



INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION

CCITT

THE INTERNATIONAL
TELEGRAPH AND TELEPHONE
CONSULTATIVE COMMITTEE

F.170

(11/1988)

SERIES F: NON-TELEPHONE TELECOMMUNICATION
SERVICES

Telematic services

**Operational provisions for the international
public facsimile service between
public bureaux (bureaufax)**

Reedition of CCITT Recommendation F.170 published in
Blue Book, Fascicle II.5 (1989)

NOTES

1 CCITT Recommendation F.170 was published in Fascicle II.5 of the *Blue Book*. This file is an extract from the *Blue Book*. While the presentation and layout of the text might be slightly different from the *Blue Book* version, the contents of the file are identical to the *Blue Book* version and copyright conditions remain unchanged (see below).

2 In this Recommendation, the expression “Administration” is used for conciseness to indicate both a telecommunication administration and a recognized operating agency.

© ITU 1988, 2007

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, by any means whatsoever, without the prior written permission of ITU.

Recommendation F.170

OPERATIONAL PROVISIONS FOR THE INTERNATIONAL PUBLIC FACSIMILE SERVICE BETWEEN PUBLIC BUREAUX (BUREAUFAX) ¹⁾

1 General provisions

1.1 In accordance with the general conditions of Recommendation F.160, Administrations may operate an international public facsimile service between public bureaux ²⁾ provided that terminals are compatible or compatibility is ensured by the network from the standpoint of the characteristics specified in the relevant Recommendations and in accordance with bilateral or multilateral agreements.

Note – The operation of the international public facsimile service between public bureaux and subscriber stations and vice versa is covered by Recommendation F.190.

1.2 Facsimile terminals may be manual, have automatic operation of the called station or be fully automatic. The operational procedures applicable in relations between the different types of stations are set out in the relevant Recommendations in the T-Series.

2 Conditions for acceptance

2.1 Documents for facsimile transmission shall normally be accepted up to a maximum size ISO A4 (210 × 297 mm). Exceptionally, documents of a different size may be accepted by bilateral agreement between those administrations concerned, for example the North American “legal” size (216 × 356 mm).

2.2 For faithful transmission, contents of documents must leave minimum blank margins of 10 mm on all four sides. With regard to formats other than A4 which have been bilaterally agreed, the margins to be left on all four sides of the documents shall be 15 mm in the case of North American formats.

2.3 Where the area to be transmitted exceeds the area reproducible by facsimile, a document may be divided by the sender.

2.4 Care must be taken to ensure that there is no loss of the reproducible part transmitted.

2.5 To ensure the satisfactory facsimile transmission of a document, senders should be advised not to submit documents with insufficiently sharp contrast or inadequate definition.

2.6 If the customer presents a document containing colours of half-tones, he should be informed that, with existing equipment, faithful reproduction at the distant end will not be possible as printing will be in black and white only.

2.7 If, after having been informed that the quality of the document to be transmitted is unsuitable for satisfactory facsimile transmission (this includes all photographs and documents in colour), the sender of the document still insists on its transmission, it shall be accepted by the public bureau only at the sender's own risk. In this event the service instruction RISQUES EXPEDITEUR (abbreviated RE) must be inserted in box 6 on the transmittal sheet. When the service instruction RE is not applicable to the whole document, the relevant pages must be designated in box 6 of the transmittal sheet, for example: “RE 3 + 5 + 12”.

2.8 Administrations shall reserve the right to refuse the transmission of documents in the circumstances described in Articles 19 and 20 of the ITU Convention [1] and in Article 36 of the Universal Postal Union Convention [2].

¹⁾ See Resolution No. 13 at the beginning of this fascicle.

²⁾ Public bureaux may be offices of Telecommunication or of Postal Administrations.

3 Composition of a facsimile transmission

3.1 Every facsimile transmission shall include

- a transmittal sheet as the first page, in accordance with § 3.2, and
- a customer's document in accordance with § 3.4.

3.2 Transmittal sheet

3.2.1 The transmittal sheet must permit the identification of the following information:

- 1) originating office and optional, originating number of the document;
- 2) international transmitting bureau (sending office);
- 3) document sending number;
- 4) number of pages (excluding the transmittal sheet, except in those cases where the lower portion of the sheet carries a message for the addressee);
- 5) date and, if necessary, time of acceptance;
- 6) service instruction RE (Risk of Sender) in accordance with § 2.7, if applicable;
- 7) delivery mode, in coded form, and other service instructions, if any and the call number for delivery modes E, F, G and H;
- 8) the addressee's address containing all the particulars necessary to ensure the routing and delivery of the facsimile document without enquiries or requests for information. As a general rule, it should indicate:
 - i) the designation of the addressee;
 - ii) his full postal address including, if it exists, the postal code;
- 9) sender's address (including, if it exists, the postal code) and, if available, his telephone, telex or Teletex number.

Note – Items 1) and 9) may be omitted from the transmittal sheet if this information can be traced from other information provided elsewhere on the form.

3.2.2 The various parts of the transmittal sheet shall be contained within ISO format A5 (210 × 148 mm). They may also be located in the upper half of a sheet of ISO format A4 so that the sender can use the lower half to write a document.

Note – If a North American format is used for the transmittal sheet, the width of the sheet will be 216 mm (instead of 210).

3.2.3 The various parts of the transmittal sheet shall be designated at least in French or in English or in Spanish. Other languages may be added by Administrations.

3.2.4 Figure 1/F.170 shows the measurements, locations and designations of the various parts of the transmittal sheet.

3.3 Customer's document

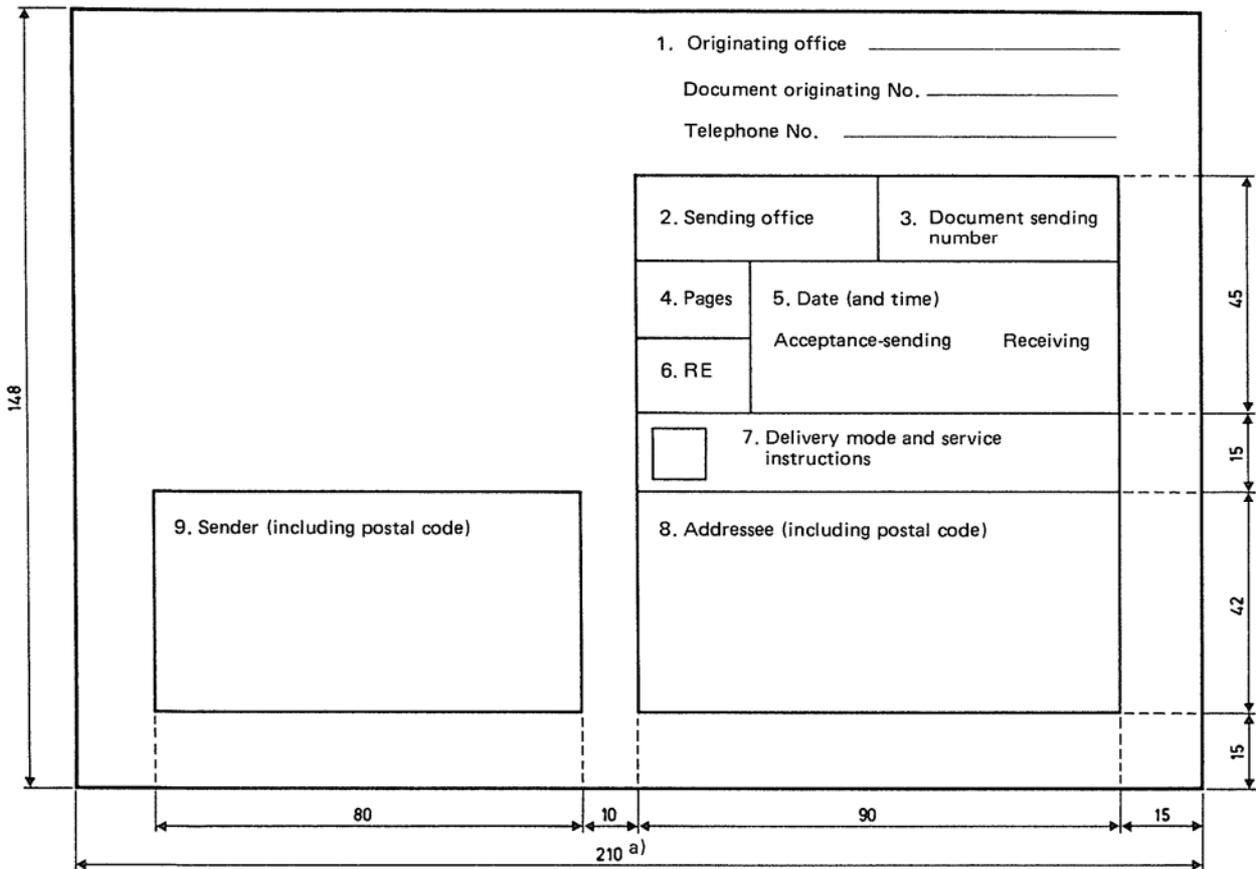
3.3.1 The document for facsimile transmission can contain written or printed matter, drawings, or any other graphic, subject to the limitations referred to under conditions for acceptance in § 2 above. A signature is optional.

4 Acceptance

4.1 A document for facsimile transmission may be handed in at the counter of a public bureau. Other means of acceptance and the modes of returning the original to the sender after transmission may be designated by the Administration responsible for the public bureau.

4.2 The sender may use transmittal sheets that consist of the A4 version in accordance with § 3.2.2, if available, for writing out a document in the lower half of the sheet.

4.3 The sender of a facsimile document shall be required to establish his identity if called upon to do so by the accepting public facsimile bureau.



a) North American standard: 216 mm

CCITT-69970

Note 1 – The information in boxes 1 and 9 need not necessarily be transmitted and may be inserted elsewhere on the sheet. When the information in box 9 (sender) is given on the front of the sheet, it must appear in the left-hand part.

Note 2 – In box 5, the time and words “acceptance-sending” and “receiving” are optional.

Note 3 – Concerning box 7, the following delivery modes may be supplied on the basis of agreements between the terminal Administrations concerned:

- | | | |
|----------|---|---|
| A | Normal delivery | Courrier ordinaire |
| B | Special delivery | Exprès |
| C | EMS (Express Mail Service) | EMS (courrier accéléré) |
| D | Counter collection | Retrait au guichet |
| E | Counter collection with telephone advice to the indicated call number | Retrait au guichet avec avis téléphonique au numéro indiqué |
| F | Telefax (with call number and CCITT group when known) | Téléfax (avec numéro d’appel et, s’il est connu, groupe du CCITT) |
| G | Counter collection with telex advice to the indicated call number | Retrait au guichet avec avis télex au numéro indiqué |
| H | Counter collection with teletex advice to the indicated call number | Retrait au guichet avec avis télétex au numéro indiqué |

Other modes of delivery may be agreed between Administrations.

FIGURE 1/F.170

Measurements, locations and designations of the various parts of the transmittal sheet in accordance with § 3.2

5 Transmission

5.1 In principle, documents shall be transmitted by a public bureau in the order in which they are accepted, except where a priority system is established.

5.2 At the request of the transmitting bureau, on a case by case basis and immediately after the transmission, the receiving public bureau will acknowledge the satisfactory receipt of a facsimile document.

5.3 A transmission prevented by adverse conditions shall be repeated as soon as conditions allow.

In case of unsatisfactory receipt, the receiving public bureau should indicate service instruction "RPT PAGE . . ." in box 7 of the transmittal sheet.

5.4 If a facsimile document received at the international receiving public facsimile station is unsatisfactory after a maximum of three attempts, in principle no further attempts shall be made. The sender will be informed of the situation, by the transmitting bureau.

5.5 If transmission cannot be effected by the international transmitting public bureau within 4 hours of acceptance by the public facsimile bureau, the sender should be informed as soon as possible.

5.6 On no account will the international receiving public bureau request repeat transmissions in an attempt to improve the quality of facsimile reproduction of pages designated as unsuitable by the service instruction RE.

6 Delivery

6.1 The Administrations determine the method of delivery they use for the facsimile documents they receive, according to Figure 1/F.170, Note 3, of the present Recommendation. The methods of delivery used by each Administration should figure in the Bureaufax Table (see Section 11 below).

6.2 The facsimile documents received by a destination public bureau are, as far as possible, delivered to the addressee according to the method of delivery indicated in box 7 of the facsimile transmittal sheet.

6.3 The receiving public facsimile bureau shall, if required, record the date and time of receipt and the method of delivery of each facsimile document.

6.4 Facsimile documents should be delivered to the addressee within the following times from the moment when the receiving public bureau is able to process the documents received (the hours when the receiving public bureau is closed are not taken into account for delivery times):

- Method of delivery A: – ordinary postal service times;
- Method of delivery B: – places of delivery having a bureaufax bureau: 4 hours;
– places of destination without a bureaufax bureau: as provided by the Administration responsible for the receiving bureaufax bureau;
- Method of delivery C: – processing by the receiving bureau before 1200 noon on working days: delivery the same day;
– processing by the receiving bureau after 1200 noon on working days: delivery the next working day;
- Method of delivery D: – collection from the counter one hour after processing by the receiving bureau;
- Method of delivery E, F, G, H: – the addressee is called within one hour. If the public bureau cannot reach the addressee within three hours, the destination Administration may apply another method of delivery, to deliver the facsimile document to the addressee as soon as possible.

6.5 The addressee of a facsimile document must establish his identity if required to do so by the destination public facsimile bureau.

6.6 The addressee of a facsimile document with the service instruction RE in accordance with § 2.7 above shall be obliged to accept the quality of facsimile reproduction offered.

6.7 When a facsimile document cannot be delivered to the addressee, the destination Administration must advise the international transmitting office of the origin Administration, giving the reason for non-delivery. Box 7 of the Bureaufax transmittal sheet can be used to this effect. The Administrations can agree to transmit this information through other telecommunication services like Telex, Teletex, etc.

7 Service facsimile correspondence

7.1 By agreement between Administrations, service facsimile correspondence may be exchanged between the Administrations concerned for the purposes mentioned below:

- to exchange communications between the Administrations concerned for the efficient operation of the Bureaufax service as necessary, including communications concerning enquiries or claims from customers in connection with the Bureaufax service;
- to exchange communications between the Administrations concerned in connection with other telecommunication services provided mutually by these Administrations, in particular urgent communications that cannot be effected by other telecommunication means, e.g. by international telex or telegram services, because they contain diagrammatic material or other material where it is important for the original to be exactly reproduced.

Note – The indication SERVICE should be clearly shown on the transmittal sheet.

7.2 The Administrations should reply to the requests for information and claims by correspondence within 15 days of receipt of the request.

8 Archives

8.1 The maintenance of archives shall be at the discretion of the individual Administrations concerned which will decide on the most suitable arrangements to answer any subsequent queries, in particular on the international accounts.

9 Charging, refunds and accounting

9.1 Charging principles, refund of charges and international accounting for the transmission of documents in the international public facsimile service between public bureaux are governed by Recommendations, agreements and/or conventions such as are given in CCITT Recommendation D.70.

10 Cancellation at the request of the sender

10.1 Where permitted by the Administration concerned, the sender of a facsimile document, or his authorized representative, may, upon establishing his identity or authority, cancel his document provided its international transmission has not begun.

10.2 In the case of multipage facsimile documents, one or more pages may be cancelled if their international transmission has not yet begun. The transmitting public bureau must then amend accordingly the number of pages cited on the transmittal sheet and request the receiving public bureau to do likewise.

This amendment goes at the end of the transmission; through a new transmittal sheet, giving the correct number of pages effectively transmitted. This second transmittal sheet shall contain the necessary information to identify the sheet initially transmitted.

10.3 At the sender's request, pages already received by the receiving public facsimile bureau may be either delivered to the addressee or destroyed according to the instructions of the sender.

11 Bureaufax Table

11.1 Each Administration participating in the Bureaufax service should supply information required for the Bureaufax Table to the ITU Secretariat, either directly or through the International Bureau of the UPU. All subsequent amendments should be communicated by the Administrations concerned in the same manner as they arise.

11.2 This table contains the information required for routing traffic as well as useful information concerning other operational aspects of the service provided by the Administration concerned.

11.3 The ITU General Secretariat publishes the Bureaufax Table with information received from the Administrations, while any subsequent amendments appear in the ITU Operational Bulletin.

12 Bureaufax service via the public switched telephone network, via a public data network, via the ISDN or via facilities dedicated to Bureaufax service

12.1 The special provisions applicable in the case of international public facsimile service via the public switched telephone network are normally those indicated in Recommendation F.182.

12.2 Special provisions applicable in the case of international public facsimile service via a public data network are being studied.

12.3 Special provisions applicable in the case of international public facsimile service via the Integrated Services Digital Network are for further study.

12.4 Special provisions applicable in the case of international public facsimile service via dedicated circuits are for further study.

12.5 Special provisions applicable in the case of international public facsimile service using store-and-forward switching facilities are those indicated in Recommendation F.171.

12.6 Special provisions applicable in the case of international public facsimile service using MH services are for further study.

ANNEX A
(to Recommendation F.170)

List of expressions for use in the operation of facsimile services

English	French	Spanish	Local language
1. <i>Identification of facsimile station</i>	1. <i>Identification du poste de télécopie</i>	1. <i>Identificación de la estación facsímil</i>	
1.1 Public facsimile station . . . here.	1.1 Ici le poste public de télécopie de . . .	1.1 Aquí la estación facsímil pública de . . .	
1.2 Subscriber's facsimile station . . . here.	1.2 Ici le poste d'abonné de télécopie . . .	1.2 Aquí la estación facsímil de abonado . . .	
1.3 Who are you?	1.3 Qui êtes-vous?	1.3 ¿Con quién comunico?	
1.4 Give your call number in . . . (language).	1.4 Donnez votre numéro d'appel en . . . (langue)	1.4 Indique su número de llamada en . . . (idioma)	
2. <i>Transmission/reception</i>	2. <i>Transmission/réception</i>	2. <i>Transmisión/recepción</i>	
2.1 I have a facsimile document for you.	2.1 J'ai une télécopie à vous transmettre	2.1 Tengo un documento facsímil para usted	
2.2 Are you ready to receive?	2.2 Etes-vous prêt pour la réception?	2.2 ¿Está usted listo para recibir?	
2.3 I am ready to receive.	2.3 Je suis prêt pour la réception	2.3 Estoy listo para recibir	
2.4 Are you ready to send?	2.4 Etes-vous prêt pour la transmission?	2.4 ¿Está usted listo para transmitir?	
2.5 I am ready to send.	2.5 Je suis prêt pour la transmission	2.5 Estoy listo para transmitir	
2.6 Please switch over to facsimile machine.	2.6 Veuillez commuter sur «télécopieur»	2.6 Por favor, pase a aparato facsímil	
2.7 I am switching over to facsimile machine.	2.7 Je commute sur télécopieur	2.7 Paso a aparato facsímil	
2.8 How many pages in the facsimile document?	2.8 Combien de pages comporte la télécopie?	2.8 ¿Cuántas páginas comprende el documento facsímil?	
2.9 The facsimile document consists of . . . pages.	2.9 La télécopie comporte . . . pages	2.9 El documento facsímil comprende . . . páginas	
2.10 Transmission speed: . . . minutes.	2.10 Vitesse de transmission: . . . minutes	2.10 Velocidad de transmisión: . . . minutos	
2.11 Have you finished?	2.11 Avez-vous terminé?	2.11 ¿Ha terminado?	
2.12 I have finished.	2.12 J'ai terminé	2.12 He terminado	
2.13 We can terminate the call.	2.13 Nous pouvons couper la communication	2.13 Podemos cortar la comunicación	
3. <i>Transmission quality and irregularities</i>	3. <i>Qualité de transmission et irrégularités</i>	3. <i>Calidad e irregularidades de transmisión</i>	
3.1 Facsimile document well received.	3.1 Télécopie bien reçue	3.1 Documento facsímil bien recibido	
3.2 Facsimile document badly received, repeat in full.	3.2 Télécopie mal reçue, redonnez tout	3.2 Documento facsímil mal recibido, repita todo	
3.3 Facsimile document badly received, repeat page(s) . . .	3.3 Télécopie mal reçue, redonnez page(s) . . .	3.3 Documento facsímil mal recibido, repita la(s) página(s) . . .	
3.4 Bad connection, will call you back.	3.4 Communication mauvaise, je vous rappelle	3.4 Mala conexión, le llamo de nuevo	
3.5 Bad connection, am cutting off, call me back.	3.5 Communication mauvaise, je coupe, appelez-moi	3.5 Mala conexión, voy a cortar, llámeme de nuevo	
3.6 My facsimile machine is defective.	3.6 Mon télécopieur est défectueux	3.6 Mi aparato facsímil está defectuoso	
4. <i>Routing</i>	4. <i>Acheminement</i>	4. <i>Encaminamiento</i>	
4.1 Please route facsimile document to . . .	4.1 Veuillez acheminer la télécopie sur . . .	4.1 Por favor, encamine el documento facsímil a . . .	
4.2 I cannot accept the facsimile document.	4.2 Je ne peux accepter la télécopie	4.2 No puedo aceptar el documento facsímil	
4.3 Can you accept traffic for . . . ?	4.3 Pouvez-vous accepter le trafic pour . . . ?	4.3 ¿Puede usted aceptar tráfico para . . . ?	
4.4 Routing error.	4.4 <i>Erreur d'acheminement</i>	4.4 <i>Error de encaminamiento</i>	
5. <i>Miscellaneous</i>	5. <i>Divers</i>	5. <i>Expresiones varias</i>	
5.1 Tell us what to do.	5.1 Dites-nous que faire	5.1 Díganos que hay que hacer	
5.2 Wait a moment.	5.2 Attendez un instant	5.2 Espere un momento	
5.3 Find somebody who speaks . . . (language).	5.3 Passez-moi une personne parlant . . . (langue)	5.3 Póngame con alguien que hable . . . (idioma)	
5.4 I am giving you someone who speaks . . . (language).	5.4 Je vous passe une personne parlant . . . (langue)	5.4 Le pongo con una persona que habla . . . (idioma)	
5.5 I cannot understand you.	5.5 Je ne vous comprends pas	5.5 No le comprendo	
5.6 Please call me by telex at number . . .	5.6 Veuillez m'appeler par télex au numéro . . .	5.6 Por favor, llámeme por télex al número . . .	

References

- [1] *International Telecommunication Convention*, Nairobi, 1982.
- [2] *Universal Postal Union Convention*, Hamburg, 1984.

ITU-T F-SERIES RECOMMENDATIONS
NON-TELEPHONE TELECOMMUNICATION SERVICES

TELEGRAPH SERVICE	
Operating methods for the international public telegram service	F.1–F.19
The gentex network	F.20–F.29
Message switching	F.30–F.39
The international telemesssage service	F.40–F.58
The international telex service	F.59–F.89
Statistics and publications on international telegraph services	F.90–F.99
Scheduled and leased communication services	F.100–F.104
Phototelegraph service	F.105–F.109
MOBILE SERVICE	
Mobile services and multideestination satellite services	F.110–F.159
TELEMATIC SERVICES	
Public facsimile service	F.160–F.199
Teletex service	F.200–F.299
Videotex service	F.300–F.349
General provisions for telematic services	F.350–F.399
MESSAGE HANDLING SERVICES	
DIRECTORY SERVICES	
DOCUMENT COMMUNICATION	
Document communication	F.550–F.579
Programming communication interfaces	F.580–F.599
DATA TRANSMISSION SERVICES	
AUDIOVISUAL SERVICES	
ISDN SERVICES	
UNIVERSAL PERSONAL TELECOMMUNICATION	
HUMAN FACTORS	

For further details, please refer to ITU-T List of Recommendations.

ITU-T RECOMMENDATIONS SERIES

Series A	Organization of the work of the ITU-T
Series B	Means of expression: definitions, symbols, classification
Series C	General telecommunication statistics
Series D	General tariff principles
Series E	Overall network operation, telephone service, service operation and human factors
Series F	Non-telephone telecommunication services
Series G	Transmission systems and media, digital systems and networks
Series H	Audiovisual and multimedia systems
Series I	Integrated services digital network
Series J	Transmission of television, sound programme and other multimedia signals
Series K	Protection against interference
Series L	Construction, installation and protection of cables and other elements of outside plant
Series M	TMN and network maintenance: international transmission systems, telephone circuits, telegraphy, facsimile and leased circuits
Series N	Maintenance: international sound programme and television transmission circuits
Series O	Specifications of measuring equipment
Series P	Telephone transmission quality, telephone installations, local line networks
Series Q	Switching and signalling
Series R	Telegraph transmission
Series S	Telegraph services terminal equipment
Series T	Terminals for telematic services
Series U	Telegraph switching
Series V	Data communication over the telephone network
Series X	Data networks and open system communications
Series Y	Global information infrastructure and Internet protocol aspects
Series Z	Languages and general software aspects for telecommunication systems